

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Odesílatel Consignor Název Name Adresa Address PSČ Postal code Č. tel. Tel No.		I.2. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number	I.2.a.	
			I.3. Příslušný ústřední orgán Central Competent Authority		
			I.4. Příslušný místní orgán Local Competent Authority		
	I.5. Příjemce Consignee Název Name Adresa Address PSČ Postal code Č. tel. Tel. No.		I.6.		
	I.7. Země původu Country of origin	Kód ISO ISO code	I.8. Region původu Region of origin	Kód Code	I.9. Země určení Country of destination
					Kód ISO ISO code
	I.11. Místo původu Place of origin Název Name Adresa Address		I.12.		
	I.13. Místo nakládky Place of loading		I.14. Datum odjezdu Date of departure		
	I.15. Dopravní prostředek Means of transport Letadlo ☐ Plavidlo ☐ Vagon ☐ Aeroplane ☐ Ship ☐ Railway wagon ☐ Silniční vozidlo ☐ Ostatní ☐ Road vehicle ☐ Other ☐ Identifikace: Identification: Odkaz na dokument: Documentary references:		I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU Entry BIP in EU		
	I.18. Popis komodity Description of commodity		I.19. Kód komodity (Kód HS) Commodity Code (HS code) 03 07		
I.21. Teplota produktů Temperature of product Okolní ☐ Chlazené ☐ Zmrazené ☐ Ambient ☐ Chilled ☐ Frozen ☐		I.20. Počet / Množství Quantity			
I.23. Číslo kontejneru / plomby Identification of container / Seal number		I.22. Počet balení Number of packages			
I.25. Komodity osvědčené pro: Commodities certified for: Lidská spotřeba ☐ Human consumption		I.24. Druh obalu Type of packaging			
I.26.		I.27. Pro dovoz nebo příjem do EU For import or admission into EU ☐			

I.28.	Identifikace komodit <i>Identification of the commodities</i>	Číslo schválení zařízení <i>Approval number of establishments</i>	Počet balení <i>Number of packages</i>	Čistá hmotnost <i>Net weight</i>
	Druhy (vědecký název) <i>Species</i> (<i>Scientific name</i>)	Výrobní závod <i>Manufacturing plant</i>		

Část II: Osvědčení Part II: Certification	II.	Osvědčení o zdravotní nezávadnosti <i>Health attestation</i>	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>Certificate reference number</i>	II.b.
	II.1.	⁽¹⁾ Hygienické osvědčení pro živé mlže, ostnokožce, pláštěnce a mořské plže ⁽¹⁾ Public health attestation for live bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods Já, níže podepsaný, prohlašuji, že jsem seznámen s příslušnými ustanoveními nařízení (ES) č. 178/2002, (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004 a (ES) č. 854/2004, a potvrzuji, že výše popsaní ⁽⁴⁾[živí mlži] ⁽⁴⁾[živí ostnokožci] ⁽⁴⁾[živí pláštěnci] ⁽⁴⁾[živí mořští plži] byli vyprodukováni v souladu s uvedenými požadavky, a zejména že: <i>I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the ⁽⁴⁾[live bivalve molluscs] ⁽⁴⁾[live echinoderms] ⁽⁴⁾[live tunicates] ⁽⁴⁾[live marine gastropods] described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:</i> – pocházejí ze zařízení provádějícího (provádějících) program založený na zásadách analýzy rizik a kritických kontrolních bodů (HACCP) v souladu s nařízením (ES) č. 852/2004 <i>come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004,</i> – byli sebráni, případně sádkováni a přepraveni v souladu s přílohou III oddílem VII kapitolami I a II nařízení (ES) č. 853/2004, <i>have been harvested, where necessary relayed and transported in accordance with Section VII, Chapters I and II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</i> – bylo s nimi manipulováno, případně byli vyčištěni, a byli zabaleni v souladu s přílohou III oddílem VII kapitolami III a IV nařízení (ES) č. 853/2004, <i>were handled, where necessary purified, and packaged in compliance with Section VII, Chapters III and IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</i> – splňují zdravotní normy přílohy III oddílu VII kapitoly V nařízení (ES) č. 853/2004 a kritéria uvedená v nařízení (ES) č. 2073/2005 o mikrobiologických kritériích pro potraviny, <i>satisfy the health standards laid down in Section VII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs,</i> – byli zabaleni, skladováni a přepravováni v souladu s přílohou III oddílem VII kapitolami VI a VIII nařízení (ES) č. 853/2004, <i>have been packed, stored and transported in compliance with Section VII, Chapters VI and VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</i> – byli označeni a opatřeni štítkem v souladu s přílohou II oddílem I a přílohou III oddílem VII kapitolou VII nařízení (ES) č. 853/2004, <i>have been marked and labelled in accordance with Section I of Annex II and Section VII, Chapter VII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</i> – pokud jde o hřebenatkovité (<i>Pectinidae</i>) sebrané mimo klasifikované produkční oblasti, splňují zvláštní požadavky stanovené v příloze III oddílu VII kapitole IX nařízení (ES) č. 853/2004 a <i>in the case of pectinidae harvested outside classified production areas, comply with the specific requirements laid down in Section VII, Chapter IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, and</i> – úspěšně prošli úředními kontrolami stanovenými v příloze II nařízení (ES) č. 854/2004. <i>have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex II to Regulation (EC) No 854/2004.</i>		
	II.2.	⁽²⁾⁽⁴⁾ [Veterinární osvědčení pro živé mlže pocházející z akvakultury] ⁽²⁾⁽⁴⁾ [Animal health attestation for live bivalve molluscs of aquaculture origin]		
	II.2.1	⁽³⁾⁽⁴⁾ [Požadavky týkající se druhů vnímavých k bonamioze (<i>Bonamia exitiosa</i>), perkinsóze (<i>Perkinsus marinus</i>) a mikrocytóze (<i>Microcytos mackini</i>)] ⁽³⁾⁽⁴⁾ [Requirements for species susceptible to Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus and Microcytos mackini] Já, níže podepsaný úřední inspektor, potvrzuji, že živí mlži, kteří jsou uvedeni v části I tohoto osvědčení: <i>I, the undersigned official inspector, hereby certify that the live bivalve molluscs referred to in Part I of this certificate:</i> ⁽⁵⁾ pocházejí ze země/území, oblasti nebo jednotky, které příslušný orgán mé země prohlásil za prosté ⁽⁴⁾[bonamiozy (<i>Bonamia exitiosa</i>)] ⁽⁴⁾[perkinsózy (<i>Perkinsus marinus</i>)] ⁽⁴⁾[mikrocytózy (<i>Microcytos mackini</i>)] v souladu s kapitolou VII směrnice 2006/88/ES nebo příslušnou normou OIE, <i>⁽⁵⁾ originate from a country/territory, zone or compartment declared free from ⁽⁴⁾[Bonamia exitiosa] ⁽⁴⁾[Perkinsus marinus] ⁽⁴⁾[Microcytos mackini] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,</i> – kde dané nákazy musí být oznámeny příslušnému orgánu a zprávy o podezření na ohnisko dané nákazy neprodleně vyšetřeny úředními útvary a <i>where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services, and</i> – veškerý dovoz druhů vnímavých k daným nákazám pochází z oblasti, která je prohlášena za prostou této nákazy. <i>all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease.]</i>		

II.2.2	⁽³⁾⁽⁴⁾ [Požadavky týkající se druhů vnímavých k martelióze (<i>Marteilia refringens</i>) a bonamióze (<i>Bonamia ostreae</i>) určených pro členský stát, oblast nebo jednotku, které jsou prohlášeny za prosté nákazy nebo na něž se vztahuje program pro dozor nebo eradikaci týkající se dané nákazy] ⁽³⁾⁽⁴⁾ [Requirements for species susceptible to <i>Marteilia refringens</i> and <i>Bonamia ostreae</i> intended for a Member State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease] Já, níže podepsaný úřední inspektor, potvrzuji, že výše uvedení živí mlži: <i>I, the undersigned official inspector, hereby certify that the live bivalve molluscs referred to above:</i> ⁽⁶⁾ pocházejí ze země/území, oblasti nebo jednotky, které příslušný orgán mé země prohlásil za prosté ⁽⁴⁾[marteliózy (<i>Marteilia refringens</i>)] ⁽⁴⁾[bonamiózy (<i>Bonamia ostreae</i>)] v souladu s kapitolou VII směrnice 2006/88/ES nebo příslušnou normou OIE, ⁽⁶⁾ <i>originate from a country/territory, zone or compartment declared free from ⁽⁴⁾[<i>Marteilia refringens</i>] ⁽⁴⁾[<i>Bonamia ostreae</i>] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,</i> (i) kde dané nákazy musí být oznámeny příslušnému orgánu a zprávy o podezření na ohnisko dané nákazy neprodleně vyšetřeny úředními útvary a <i>where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services, and</i> (ii) veškerý dovoz druhů vnímavých k daným nákazám pochází z oblasti, která je prohlášena za prostou této nákazy.] <i>all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease.]</i>
II.2.3	Požadavky týkající se dopravy a označování Transport and labelling requirements Já, níže podepsaný úřední inspektor, potvrzuji, že: <i>I, the undersigned official inspector, hereby certify that:</i> II.2.3.1 výše uvedení živí mlži se nacházejí v podmínkách, včetně kvality vody, které nemění jejich nakažový status; <i>the live bivalve molluscs referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status,</i> II.2.3.2 přepravní kontejner nebo rybářský člun se sádkou byly před naložením vyčištěny a vydezinfikovány nebo dosud nebyly použity; a <i>the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and</i> II.2.3.3 zásilka je označena čitelným štítkem na vnější straně kontejneru nebo, v případě přepravy rybářským člunem se sádkou, v lodním manifestu, s příslušnými informacemi, které jsou uvedeny v kolonkách I.7 až I.11 v části I tohoto osvědčení, a tímto prohlášením: <i>the consignment is identified by a legible label on the exterior of the micro container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:</i> „Živí mlži určené k lidské spotřebě ve Společenství“. <i>“Live bivalve molluscs intended for human consumption in the Community”.</i>
Poznámky: / Notes:	
Část I: / Part I:	
–	
Kolonka I.8: Oblast původu: Uvedte produkční oblast. <i>Box reference I.8: Region of origin: indicate the production area.</i>	
–	
Kolonka I.11: Místo původu: Název a adresa expedičního zařízení. <i>Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.</i>	
–	
Kolonka I.15: Registrační číslo (železničních vagonů nebo kontejneru a nákladních automobilů), číslo letu (letadlo) nebo název (plavidlo). V případě vykládky a překládky je nutno uvést samostatné informace. <i>Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in case of unloading and reloading.</i>	
–	
Kolonka I.23: Číslo kontejneru/plomby: Je-li k dispozici sériové číslo plomby, musí být toto číslo uvedeno. <i>Box reference I.23: Identification of container/Seal number: Where there is a serial number of the seal it has to be indicated.</i>	
–	
Kolonka I.28: Výrobní zařízení: expediční středisko, středisko pro čištění. <i>Box reference I.28: Manufacturing plant: includes dispatch centre, purification centre.</i>	
Část II: / Part II:	
(1)	Část II.1 se nevztahuje na země, jež na hygienická osvědčení uplatňují zvláštní požadavky stanovené v dohodách o rovnocennosti nebo jiných právních předpisech Společenství. <i>Part II.1 does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in Equivalence Agreements or other Community legislation.</i>
(2)	Část II.2 se nevztahuje na: <i>Part II.2 does not apply to:</i> (a) životaneschopné mlže, což znamená, že již ztratili schopnost přežít jako živé organismy, pokud by byli navraceni do prostředí, z něžž byli získáni; <i>non-viable molluscs, which means molluscs no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,</i> (b) živé mlže, kteří jsou uvedeni na trh k lidské spotřebě bez dalšího zpracování, jsou-li v baleních pro maloobchodní prodej, která jsou v souladu s ustanoveními o těchto baleních obsaženými v nařízení (ES) č. 853/2004; <i>live bivalve molluscs placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004.</i>

(c) (d) (3) (4) (5) (6) –	živé mlže, kteří jsou určeni pro zpracovatelská zařízení zplnomocněná v souladu s čl. 4 odst. 2 směrnice 2006/88/ES nebo pro střediska pro odesílání, střediska pro čištění nebo podobné podniky, které jsou vybaveny systémem čištění odpadních vod, jenž zneškodňuje dané patogenní původce, nebo ve kterých jsou odpadní vody ošetřeny jiným způsobem, kterým se snižuje riziko přenosu nález do přírodních vod na přijatelnou úroveň; <i>live bivalve molluscs destined for processing establishments authorised in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centres, purification centres or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level,</i> živé mlže, kteří jsou určeni k dalšímu zpracování před lidskou spotřebou bez dočasného uskladnění v místě zpracování a kteří jsou zabalení a označeni za tímto účelem v souladu s nařízením (ES) č. 853/2004. <i>live bivalve molluscs which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labelled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004.</i> Části II.2.1 a II.2.2 se vztahují pouze na druhy vnímavé k jedné nebo více nákazám uvedeným v záhlaví. Seznam vnímavých druhů je obsažen v příloze IV směrnice Rady 2006/88/ES. <i>Parts II.2.1 and II.2.2 only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.</i> Uvedte podle potřeby. <i>Keep as appropriate.</i> V případě zásilek druhů vnímavých k bonamii (Bonamia exitiosa), perkinsóze (Perkinsus marinus) a mikrocytóze (Microcytos mackini) musí být toto prohlášení uschováno k propuštění zásilky do jakékoli části Společenství. <i>For consignments of species susceptible to Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus and Microcytos mackini this statement must be kept for the consignment to be authorised into any part of the Community.</i> K propuštění zásilky do členského státu, oblasti nebo jednotky (kolonky I.9 a I.10 v části I osvědčení), jež byly prohlášeny za prosté marteiliózy (Martellia refringens) nebo bonamii (Bonamia ostreae) nebo v nichž probíhá program pro dozor nebo eradikaci zavedený v souladu s čl. 44 odst. 1 nebo 2 směrnice 2006/88/ES, musí být jedno z těchto prohlášení uschováno, pokud zásilka obsahuje druhy vnímavé k nákaze/nakazám, na niž/něž se vztahuje status oblasti prosté nákazy/nakaz nebo program. Informace o nálezovém statusu jednotlivých hospodářství a chovných oblastí měkkýšů ve Společenství jsou k dispozici na adrese: http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm <i>To be authorised into a Member State, zone or compartment (boxes I.9 and I.10 of Part I of the certificate) declared free from Martellia refringens or Bonamia ostreae or with a surveillance or eradication programme established in accordance with Article 44 (1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or programme(s) apply(ies). Data on the disease status of each farms and mollusc farming areas in the Community are accessible at</i> http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm Barva razítka a podpisu se musí lišit od barvy ostatních údajů na osvědčení. <i>The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.</i>						
Úřední inspektor Official inspector	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="172 1243 437 1292"> Jméno (hůlkovým písmem): Name (in capital letters): </td> <td data-bbox="919 1243 1123 1292"> Kvalifikace a titul: Qualification and title: </td> </tr> <tr> <td data-bbox="172 1337 245 1386"> Datum: Date: </td> <td data-bbox="919 1337 1018 1386"> Podpis: Signature: </td> </tr> <tr> <td data-bbox="172 1395 252 1444"> Razítko: Stamp: </td> <td></td> </tr> </table>	Jméno (hůlkovým písmem): Name (in capital letters):	Kvalifikace a titul: Qualification and title:	Datum: Date:	Podpis: Signature:	Razítko: Stamp:	
Jméno (hůlkovým písmem): Name (in capital letters):	Kvalifikace a titul: Qualification and title:						
Datum: Date:	Podpis: Signature:						
Razítko: Stamp:							